

TRADUCTION

F. 87 — 273

12 NOVEMBRE 1986. — Arrêté de l'Exécutif flamand portant modification de l'arrêté royal du 18 mars 1981 fixant le cadre du personnel de la « Belgische Radio en Televisie, Nederlandse Uitzendingen »

L'Exécutif flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 13, § 3 et § 5;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11;

Vu le décret du 28 décembre 1979 portant le statut de la « Belgische Radio en Televisie, Nederlandse Uitzendingen », notamment l'article 18;

Vu l'arrêté royal du 18 mars 1981 fixant le cadre du personnel de la « Belgische Radio en Televisie, Nederlandse Uitzendingen », modifié par les arrêtés royaux du 22 juillet 1981, et du 16 décembre 1981 et par les arrêtés de l'Exécutif du 19 mai 1982, 14 juillet 1982, 8 décembre 1982, 7 septembre 1983, 28 septembre 1983, 2 mai 1984 et 10 juillet 1984, notamment l'article 1er;

Vu l'avis du Comité de Consultation syndicale de la « Belgische Radio en Televisie, Nederlandse Uitzendingen » du 12 juin 1986;

Vu l'accord du Président de l'Exécutif flamand, donné le 9 octobre 1986;

Vu l'accord du Ministre communautaire des Finances et du Budget, donné le 9 octobre 1986;

Sur la proposition du Ministre communautaire de la Culture,

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. L'article 1er de l'arrêté royal du 18 mars 1981 fixant le cadre du personnel de la « Belgische Radio en Televisie, Nederlandse Uitzendingen », est modifié comme suit :

§ 1er. Les emplois suivants sont supprimés :

Personnel administratif

Aide - aide spécialisé : 1.

§ 2. Les emplois suivants sont ajoutés au cadre :

Personnel ouvrier :

Aide - aide spécialisé : 1

Art. 2. Le Ministre communautaire de la Culture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 12 novembre 1986.

Le Président de l'Exécutif flamand,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de la Culture,

P. DEWAELE

COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 87 — 274

30 DECEMBRE 1986. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 12 octobre 1983 fixant le cadre organique du personnel des Services de l'Exécutif de la Communauté française

Nous, Exécutif de la Communauté française,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 12 octobre 1983 fixant le cadre organique du personnel des Services de l'Exécutif de la Communauté française, tel que modifié;

Vu l'avis du Comité de consultation syndicale des Services de l'Exécutif de la Communauté française;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord de notre Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française compétent en matière budgétaire et en matière de personnel;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 décembre 1985 réglant la signature des actes de l'Exécutif;

Sur la proposition de notre Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française et vu la délibération de l'Exécutif du 30 décembre 1986,

Arrêtons :

Article 1er. Dans l'article 1er de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 12 octobre 1983 fixant le cadre organique du personnel des Services de l'Exécutif de la Communauté française, tel que modifié, les modifications suivantes sont apportées de la matière décrite ci-après :

I. en A. Personnel administratif — Direction générale de la Culture — Administration centrale — Direction d'administration de la jeunesse et de l'éducation permanente :

a) les mentions suivantes sont ajoutées :

Service de la formation d'animateurs socio-culturels	
Conseiller	1
Conseiller adjoint	1
Secrétaire d'administration	1

b) sous l'intitulé :

Pour l'ensemble de l'administration, les mentions :

Chef administratif	2
Sous-chef de bureau	2
Secrétaire de direction ou secrétaire principal de direction (*)	1
Rédacteur comptable	1
Rédacteur	4
Commis chef	1
Commis ou commis principal (*)	2

sont remplacées respectivement par les mentions :

Chef administratif	3
Sous-chef de bureau	2
Secrétaire de direction ou secrétaire principal de direction (*)	1
Rédacteur comptable	1
Rédacteur	6
Commis chef	1
Commis-dactylographe chef	1
Commis-dactylographe ou commis-dactylographe principal (*)	1
Commis ou commis principal (*)	2

II. en A. Personnel administratif — Direction générale de l'enseignement et de la formation.

Administration centrale :

a) sous l'intitulé :

Direction d'administration de la formation, les mentions suivantes sont supprimées :

Service de la formation d'animateurs socio-culturels	
Conseiller	1
Conseiller adjoint	1
Secrétaire d'administration	1

b) sous l'intitulé :

Pour l'ensemble de la direction générale, les mentions :

Chef administratif	6
Aide technique principal	1
Sous-chef de bureau	7
Vérification expert-comptable de 1 ^e classe	1
Secrétaire de direction ou secrétaire principal de direction (*)	2
Réviseur comptable	2
Rédacteur comptable	6
Rédacteur	19
Agent comptable de 1 ^{re} classe	2
Commis chef	5
Commis-sténodactylographe chef	3
Commis-dactylographe chef	2
Commis-sténodactylographe ou commis-sténodactylographe principal (*)	5
Commis-dactylographe ou commis-dactylographe principal (*)	9
Commis ou commis principal (*)	11
Classeur ou agent principal (*)	8
Messenger huissier ou messenger huissier principal (*) (2)	2
Téléphoniste ou agent principal (*)	1

Sont remplacées respectivement par les mentions :

Chef administratif	5
Aide technique principal	1
Sous-chef de bureau	7
Vérificateur expert-comptable de 1 ^e classe	1
Secrétaire de direction ou secrétaire principal de direction (*)	2
Réviseur comptable	2

(*) Application du principe de la carrière plane.

Rédacteur comptable	6
Rédacteur	17
Agent comptable de 1 ^e classe	2
Commis chef	5
Commis-sténodactylographe chef	3
Commis-dactylographe chef	1
Commis-sténodactylographe ou commis-sténodactylographe principal (*)	5
Commis-dactylographe ou commis-dactylographe principal (*)	8
Commis ou commis principal (*)	11
Classer ou agent principal (*)	8
Messenger huissier ou messenger huissier principal (*) (2)	2
Téléphoniste ou agent principal	1

Art. 2. A l'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté de l'Exécutif dont question à l'article 1^{er} du présent arrêté, le chiffre « 6 » en regard de la dénomination « Direction générale de l'Enseignement et de la Formation » est remplacé par le chiffre « 5 ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier janvier 1987.

Art. 4. Notre Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 décembre 1986.

Pour l'Exécutif de la Communauté française :
Le Ministre-Président,
Ph. MONFILS

(*) Application du principe de la carrière plane.

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAP

N. 87 — 274

30 DECEMBER 1986. — Besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve tot wijziging van het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 12 oktober 1983 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Diensten van de Franse Gemeenschapsexecutieve

Wij, Executieve van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87;
Gelet op het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 12 oktober 1983 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Diensten van de Franse Gemeenschapsexecutieve, zoals het is gewijzigd;

Gelet op het advies van de Syndicale Raad van advies van de Diensten van de Franse Gemeenschapsexecutieve;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van onze Minister-Voorzitter van de Franse Gemeenschapsexecutieve, bevoegd inzake begroting en personeel;

Gelet op het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 27 december 1985 tot regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve;

Op de voordracht van onze Minister-Voorzitter van de Franse Gemeenschapsexecutieve en gelet op de beraadslaging van de Executieve van 30 december 1986,

Besluiten:

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 12 oktober 1983 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Diensten van de Franse Gemeenschapsexecutieve, zoals het is gewijzigd, worden de volgende wijzigingen aangebracht op de hierna vermelde wijze:

I. in A. Administratief personeel — Algemene Directie van Cultuur — Hoofdbestuur — Bestuursdirectie voor de jeugd en de permanente opvoeding:

a) worden de volgende vermeldingen toegevoegd:
Dienst voor de vorming van socio-culturele animators

Adviseur	1
Adjunct-adviseur	1
Bestuurssecretaris	1

b) onder het opschrift:

Voor het geheel van de administratie, worden de vermeldingen:

Bestuurschef	2
Onderbureauchef	2
Directiesecretaris of eerstaanwezend directiesecretaris (*)	1
Rekenplichtig opsteller	1
Opsteller	4
Hoofdklerk	1
Klerk of eerste klerk (*)	2

respectievelijk vervangen door de vermeldingen:

Bestuurschef	3
Onderbureauchef	2
Directiesecretaris of eerstaanwezend directiesecretaris (*)	1
Rekenplichtig opsteller	1
Opsteller	6
Hoofdklerk	1
Hoofdklerk-typiste	1
Klerk-typiste of eerstaanwezend klerk-typiste (*)	1
Klerk of eerste klerk (*)	2

II. in A. Administratief personeel — Algemene Directie van Onderwijs en Vorming.

Hoofdbestuur:

a) onder het opschrift:

Bestuursdirectie voor de vorming, worden de volgende vermeldingen ingetrokken:

Dienst voor de vorming van socio-culturele animators

Adviseur	1
Adjunct-adviseur	1
Bestuurssecretaris	1

b) onder het opschrift:

Voor het geheel van de algemene directie, worden de vermeldingen:

Bestuurschef	6
Eerstaanwezend technisch helper	1
Onderbureauchef	7
Verificateur-accountant eerste klasse	1
Directiesecretaris of eerstaanwezend directiesecretaris (*)	2
Revisor boekhouding	2
Rekenplichtig opsteller	6
Opsteller	19
Rekenplichtige eerste klasse	2
Hoofdklerk	5
Hoofdklerk-stenotypiste	3
Hoofdklerk-typiste	2
Klerk-stenotypiste of eerste klerk-stenotypiste (*)	5
Klerk-typiste of eerstaanwezend klerk-typiste (*)	9
Klerk of eerste klerk (*)	11
Klasseerder of eerstaanwezend beambte (*)	8
Bode-kamerbewaarder of eerstaanwezend bode-kamerbewaarder (*) (2)	2
Telefonist of eerstaanwezend beambte (*)	1

respectievelijk vervangen door de vermeldingen:

Bestuurschef	5
Eerstaanwezend technisch helper	1
Onderbureauchef	7
Verificateur-accountant eerste klasse	1
Directiesecretaris of eerstaanwezend directiesecretaris (*)	2
Revisor boekhouding	2
Rekenplichtig opsteller	6
Opsteller	17
Rekenplichtige eerste klasse	2
Hoofdklerk	5
Hoofdklerk-stenotypiste	3
Hoofdklerk-typiste	1
Klerk-stenotypiste of eerste klerk-stenotypiste (*)	5
Klerk-typiste of eerstaanwezend klerk-typiste (*)	8
Klerk of eerste klerk (*)	11
Klasseerder of eerstaanwezend beambte (*)	8
Bode-kamerbewaarder of eerstaanwezend bode-kamerbewaarder (*) (2)	2
Telefonist of eerstaanwezend beambte	1

Art. 2. In artikel 2, § 1, van het besluit van de Executieve waarvan sprake in artikel 1 van dit besluit, wordt het cijfer « 6 » naast de benaming « Algemene Directie van Onderwijs en Vorming » door het cijfer « 5 » vervangen.

(*) Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1987.

Art. 4. Onze Minister-Voorzitter van de Franse Gemeenschapsexecutieve is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 december 1986.

Voor de Franse Gemeenschapsexecutieve :
De Minister-Voorzitter,
Ph. MONFILS

REGION WALLONNE

F. 87 — 275 (87 — 71)

23 DECEMBRE 1986. — Décret contenant le budget des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1987 — Partie Ministère de la Région wallonne (*) — Erratum

Au Moniteur belge du 14 janvier 1987, à la page 446, il y a lieu de supprimer l'article 63.04 de la section 43 du Titre II et d'ajouter, à la page 445, Titre II, section 42, chapitre VI, l'article suivant :

Mi- nistre ordon- nateur	Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
				Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
LI	63.04	Subventions en vue de l'assainissement et de la rénovation des sites sidérurgiques wallons	-	0	0

(*) Session 1986-1987 :
Documents du Conseil 4-Ib (1986-1987), N° 1 à 10.
Compte-rendu intégral.- Séance publique du 15 décembre 1986.- Discussion.
Compte-rendu intégral.- Séance publique du 16 décembre 1986.- Discussion.- Vote.

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHE REGION

D. 87 — 275 (87 — 71)

23. DEZEMBER 1986. — Dekret zur Festlegung der Ausgaben des Haushaltsplanes der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1987 — Teil Ministerium der wallonischen Region (*) — Erratum

Im Belgischen Staatsblatt vom 14. Januar 1987 wird, auf Seite 501, Artikel 63.04, Abschnitt 43, Titel II, aufgehoben und wird, auf Seite 500, Titel II, Abschnitt 42, Kapitel VI, folgender Artikel hinzugefügt :

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht aufge- gliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel	
				Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
LI	63.04	Zuschüsse im Hinblick auf die Sanierung und die Neugestaltung der wallonischen Stahlindustriegebiete	-	0	0

(*) Sitzungsperiode 1986-1987 :
Ratsdokumente 4-Ib (1986-1987), Nr. 1 bis 10.
Ausführlicher Bericht.- Öffentliche Sitzung vom 15. Dezember 1986.- Diskussion.
Ausführlicher Bericht.- Öffentliche Sitzung vom 16. Dezember 1986.- Diskussion.- Abstimmung.